



Welcome to Network Church 歡迎來到網絡教會

5-10-2025

Photo credit: Cloe Jaiswal





When, What & How

何時、何事、如何

Acts 1:6-8
使徒行傳 1:6-8

Acts 1:6-8

⁶ Then they gathered round him and asked him, 'Lord, are you at this time going to restore the kingdom to Israel?'

⁷ He said to them: 'It is not for you to know the times or dates the Father has set by his own authority.'

⁸ But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.'

使徒行傳 1: 6-8

⁶ 他們聚集的時候，問耶穌說：「主啊，你復興以色列國就在這時候嗎？」

⁷ 耶穌對他們說：「父憑着自己的權柄所定的時候、日期，不是你們可以知道的。」

⁸ 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得着能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒馬利亞，直到地極，作我的見證。」

The ‘when’, the ‘what’ and the ‘how’

何時、何事、如何

| | |
|-------------------|---|
| When 何時 | “it is not for you to know the times or dates the Father has set by his own authority” 「父憑着自己的權柄所定的時候、日期，不是你們可以知道的。」 |
| What 何事 | “but you will receive power... and you will be my witnesses” 「你們就必得着能力…作我的見證。」 |
| How 如何 | “when the Holy Spirit comes on you” 「聖靈降臨在你們身上」 |

But what does it mean?

And what does it look like?

但這是什麼意思？

它又會是什麼樣子呢？

How did Jesus act?

He proclaimed the Kingdom of God

- **Mark 1:15:** "The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand; repent and believe in the gospel".
- **Matthew 4:17:** "From that time on Jesus began to preach, 'Repent, for the kingdom of heaven is near'".
- **Matthew 6:33:** "Seek first the kingdom of God and his righteousness".
- **Luke 4:43:** "But Jesus told them, 'I must preach the good news of the kingdom of God to the other towns as well, because that is why I was sent'".

耶穌是如何行的？

祂宣告神的國度

- 馬可 1:15: 「日期滿了，神的國近了。你們當悔改，信福音！」
- 馬太 4:17: 從那時候，耶穌就傳起道來，說：「天國近了，你們應當悔改！」
- 馬太 6:33: 你們要先求他的國和他的義，這些東西都要加給你們了。
- 路加 4:43: 但耶穌對他們說：「我也必須在別城傳神國的福音，因我奉差原是為了此。」

How did Jesus act?

He demonstrated the Kingdom of God

- **Matthew 9:35:** "Jesus went through all the towns and villages, teaching in their synagogues, preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and sickness".

Examples:

- Heals diseases (blindness, leprosy)
- Does miracles (water into wine, feeds 5000)
- Masters nature (walks on water, calms storms)
- Casts out demons (Legion and the herd of pigs)
- Raises the dead (Lazarus)

耶穌是如何行的？

祂彰顯了神的國度

- 馬太 9:35：「耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教導人，傳講神的國度，醫治各樣的疾病。」

例子：

- 醫治疾病（失明、麻風病）
- 行神蹟（水變酒、五千人的餵養）
- 駕馭自然（行走在水面上、平息風暴）
- 趕逐污鬼（群鬼附身與豬群事件）
- 使死人復活（拉撒路）

How did Jesus train the disciples to act?

耶穌如何訓練門徒行事？

Matthew 28:18-20: Then Jesus came to them and said, 'All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.'

Luke 9:1-2: When Jesus had called the Twelve together, he gave them power and authority to drive out all demons and to cure diseases, and he sent them out to proclaim the kingdom of God and to heal those who were ill.

John 14:12: Very truly I tell you, whoever believes in me will do the works I have been doing, and they will do even greater things than these, because I am going to the Father.

馬太 28:18-20：耶穌進前來，對他們說：「天上地下所有的權柄都賜給我了。所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」

路加 9:1-2：耶穌叫齊了十二個門徒，給他們能力、權柄，制伏一切的鬼，醫治各樣的病，又差遣他們去宣傳神國的道，醫治病人

約翰 14:12：我實實在在地告訴你們，我所做的事，信我的人也要做，並且要做比這更大的事，因為我往父那裏去。

How did Jesus train the disciples to act?

耶穌如何訓練門徒行事？

- He expected them to act as he acted: to proclaim and demonstrate the kingdom
- He has the power and the authority...
 - **Power** = the ability, the strength, the might to complete a given task
 - **Authority** = the right to use the power of God
- ...but gives it to the disciples
- He expects that the disciples will do greater things he did...
- ...and not just them but anyone who believe in him (including us!)
- 祂期望他們效法祂的作為：宣揚並彰顯天國
- 祂擁有權能與權柄……
 - 權能＝完成特定任務的能力、力量與威能
 - 權柄＝運用神之權柄的權力
- ……卻將這權柄賜給門徒
- 祂期待門徒行出比祂更大的事……
- ……不僅是他們，凡信祂的人（包括我們！）

So in the Book of Acts ...

因此在使徒行傳裡...

We see the disciples:

我們看見門徒們：

- Heal the sick 醫治病人
- Expel demons 驅逐邪靈
- Raise the dead 使死人復活
- Carry out miracles 施行神蹟
- Master nature 駕馭自然

All sound rather familiar?

這些事聽來都相當熟悉吧？

And we see other signs and wonders:

我們還看見其他神蹟奇事：

- Fire / wind from heaven 天降火與風
- Tongues 方言
- Angelic visitations 天使顯現

**So, if it was for the disciples, is it
also for us?**

那麼，若是為門徒預備的，是否也為我們預備的呢？



John Wimber

溫約翰

Power Evangelism

權能福音

Proclaim 宣告

AND

Demonstrate 彰顯

“Jesus always combined the proclamation of the kingdom of God with its demonstration (the casting out of demons, healing the sick, raising the dead, and so on”.

John Wimber – *Power Evangelism*

耶穌總是將宣告神的國度與彰顯神國的能力結合起來（驅逐邪靈、醫治病人、使死人復活等等）。

約翰·溫伯 —— 《權能福音》

Power Evangelism 權能福音

| | |
|------------------|---|
| PROBLEM 困難 | Resistance to the Gospel cynicism, enemy, apathy, unfelt need for God etc 對福音的抗拒 冷嘲熱諷、敵意、冷漠、對上帝需求感薄弱等 |
| SOLUTION 解決方法 | Demonstration of God's power + Proclamation of the Kingdom healing, prophecy, demons expelled, signs & wonders 神大能的彰顯 + 天國的宣告 醫治、預言、趕逐邪靈、神蹟奇事 |
| RESULT 結果 | Receptive to the Gospel and the Call of Christ healing, prophecy, demons expelled, signs & wonders 對福音與基督的呼召敞開心扉 醫治、預言、趕逐邪靈、神蹟奇事 |

The Toronto Blessing

多倫多祝福

Questions to ponder in cell groups

小組探討問題

- Why does it seem that there are times in the New Testament, in history and in our own lives where it seems like the Holy Spirit is more at work and other times when He appears silent?
為何在新約聖經、歷史進程乃至我們的生命中，有時顯得聖靈更為活躍，有時卻彷彿祂保持沉默？
- What is your experience of the Holy Spirit?
你對聖靈有何親身經歷？
- Are you open and available to the Holy Spirit as His witness?
你是否敞開心扉，隨時預備好成為聖靈的見證者？